SABAGEBU! CHAPTER 3
RAW: raw1st
Translator: zubon1234
Proofreader: Awani, rurupon
Typesetter: Kara
Cleaner: rurupon
Quality Check: rurupon

we are recruiting

translators

Translators are the lovely people who translate our projects from their original language into English.

To be a translator you must be fluent in either Japanese or Chinese.

English is not your native language? No problem~ We have some cute proofreaders to catch your mistakes!

cleaners

Cleaners are the one who is responsible for cleaning the raws.

As the position title indicates, cleaning them. This includes, cropping, rotating, leveling, removing the Japanese/Chinese texts and redraw it (fix the missing details).

To be a cleaner, you must have a basic knowledge of photoshop, non-experienced are welcome too, but at least you know how to use Clone Stamp tool and Brush tool.

typesetters

Typesetters are the one who is responsible for adding the English text to the cleaned scans
They also arrange and style the text so that things look nice and are easy to read, while reflecting the format and style of the raws.

As with cleaners, some basic knowledge of photoshop is required.

projects that need new staffs

Interested?

Send us an email to sbkkys@gmail.com or simply fill out the form at http://sbkkys.tk/apply

BUL 3 LET AN M4 IN SHIBUYA
MAN, OOMORI-SENPAI'S LATE.
I CAN'T BELIEVE WE'RE HAVING A MEETING HERE IN SHIBUYA...
OUR STORY STARTS 3 DAYS EARLIER.

I'D LIKE TO THANK EVERYONE FOR THEIR LETTERS AND QUESTIONS. I'LL TRY TO USE THE EMPTY SPACE TO ANSWER YOUR QUESTIONS.

HIDEKICHI MATSUMOTO

A TEAM FIGHT WITH AIR GUNS
LIKE WAR GAME, IF YOU WILL
"WHAT THE HELL IS THE "SABAGEBU" ANYWAY!?
IT'S A SHORTENING OF "SURVIVAL GAME CLUB."
I HAVE NO DESIRE TO PLAY AROUND WITH TOY GUNS AT MY AGE.
HAHAHA LOOK HOW BIG THIS LITTLE GUY'S GOTTEN.
Recent
Memory
YOUR BILL IS LOOKING SO SHARP TOO—
WHAT'S THAT? YOU WANT TO PECK SOMEONE TOO?
OK FINE! I GET
WAAAAAH

...SHEESH, HOW DID I EVER GET WRAPPED UP IN ALL THIS...?
OK! THEN I'LL SEE YOU THIS WEEKEND FOR GETTING SURVIVAL GAME GEAR!
Fu ha ha ha
WHAT IF SHE COMES WEARING TOTALLY WEIRD STUFF AGAIN!?!
NOW THAT I THINK ABOUT IT,
GASP!
BUT MAN, SHIBUYA ON A SATURDAY SURE IS AWESOME!.
N-NO, NOT HERE!!
THANKS FOR WAITING.

THIS IS OUR MEMBER MANAGER.
SHE ALSO WORKS PART TIME AS A MODEL, SO SHE'S HERE TO HELP WITH PICKING OUT THE CLOTHES.
I'M MAYA KYOUDOU, SOPHOMORE. NICE TO MEET YOU!
WOAAH-HH!!
WO-

AHH, IT SUCKS TO HAVE NORMAL PEOPLE'S BLOOD
N-N-N-NICE TO MEET YOUUU....
clank
Creak
GASP
MODEL
PRESIDENT, I ONLY CAME ALONG BECAUSE I WAS WORRIED YOU'D START SWINGING THAT GUN AROUND IN PUBLIC!
AFTER TELLING HER THAT WE ARE GOING TO GET YOUR CLOTHES, I HAD TO ASK HER TO COME ALONG
HUH?
AHA HA HA...
I'M HERE FOR SURVEIL-LANCE, SILLY! AHAHAHA.
Waaoow!
Hey look over there!

ONE OF THEM IS A MODEL,
OH YEAH
AND THE OTHER ONE IS REALLY PRETTY (BUT SOMEWHAT WEIRD)
YOU CAN TELL AT A GLANCE.

WELL JEEZ/
THIS ISN'T SO BAD BEING IN THIS CLUB.
I GUESS THAT'S WHAT HAPPENS, WALKING AROUND SHIBUYA WITH THESE PEOPLE
So adjusted!
WOOOOW are those girls idols?
WOW! IT'S LIKE WE'VE BECOME POP STARS

Q. What made you want to write a manga like "Survival Game Club"?

A. I just liked the idea of young girls waving guns around.

JUST FOR A MOMENT, I THOUGHT IT WAS GOING TO BE FUN...I AM SUCH A FOOL.
WHAT'S WRONG SONOKAWA?
IF IT'S MONEY, WE BROUGHT SOME FROM THE CLUB FUNDS.

THANKS FOR COMING
HUH? I COULDVE SWORN I WAS IN SHIBUYA?
WHERE AM I? WHAT IS THIS? AM I INSIDE DRAGON QUEST, A DISTORTION IN SPACE AND TIME!?
PLEASE, TAKE YOUR TIME
YOU ARE ALWAYS SO KIND, SIR
TODAY WE WANT TO GET A FULL SET FOR OUR ROOKIE HERE
MAN, SEEMS DANGEROUS TO HAVE ONES THIS BIG
YOUNG MISS, LOOK OUT!!
EE-EYAHH...!
KA-CHK
KA-CHK

HE'S SO... SERIOUS...
OH,
THAT'S A GOOD ONE.
YOU'LL GET A BETTER DEAL IF YOU USE A CELL PHONE COUPON...
I'M AFRAID WE CAN'T EQUIP YOU WITH THAT ONE THOUGH,
IT'S AN "18 YEARS OLD USE"
"18 YEAR OLD USE?"
THERE ARE CERTAIN GUNS THAT ARE FORBIDDEN BY LAW FOR USE BY UNDER 18 YEAR OLDS.
THE ONES WE USE ARE "10 YEARS OLD USE"
THERE ARE LEGAL RESTRICTIONS ON AIR GUNS
AFTER ALL, THIS IS NO GAME, BUT THE REAL WORLD...
I'D RATHER NOT THINK ABOUT ALL OF THAT THANKS.

THAT'S RIGHT, WE DON'T USE ANYTHING HIGHER THAN WHAT KIDS WOULD USE.
HOWEVER, IT'S OK FOR US TO USE OTHER AUTHENTIC GEAR.
FOR EXAMPLE, LIKE THIS JUMPSUIT...
grab
Krrrip
.....
.....
SFX TUG TUG

Ch
STOOO OOP!
Shk
SCREW YOU! THIS ISN'T A PLACE FOR GIRLS TO COME AND PLAY
MY APOLOGIES OWNER, THOSE GUYS OVER THERE WILL REIMBURSE YOU
HOW ABOUT THIS...
Orin
Grrrrr
COME NOW YOU TWO, DO NOT POINT GUNS AT PEOPLE
THIS IS MAIN RULE OF THIS SHOP.

THIRD
THE RULES ARE SIMPLE. THE FIRSTS, SECONDS AND THIRDS WILL FACE OFF
WE'LL DECIDE IT WITH FASH-ION!!!
SEC OND
THI RD
SEC OND
AND THE ONES WITH THE COOLEST AND MOST STYLISH SURVIVAL GAME GEAR WIN!
NOW THEN, NUMBER ONE!
Nyeee
WAIT, WHAT'S THIS HEAVY THING IN THE PRESIDENT'S BAG..

REPRESENTING THE BOY'S TEAM, THE LEADER SHINOHARA!
UNEXPECTEDLY FANTASTIC COORDINATION! FULL BODY BLACK SPECIAL FORCES!
THE MP5 FIREARM WITH THE CAP AND SUNGLASSES CREATES A SMOOTH LOOK.
AMAZING...
HEH, WAS THERE EVER ANY DOUBT I'D LOSE?
EVEN A NEWBIE LIKE ME THINK IT LOOKS COOL...
Wow!! awesome
CAN YOU WIN!? PREZ!!

WE'VE LOST...
JUST LEAVE IT TO ME!
SO SHAGGY!!!
THE SWEET AND SALTY MIX BETWEEN THE TASTEFUL COLORS AND THE FOCUS ON THE GUN IS TOO GOOD.
SHE DARED TO ACCESSORIZE SOMETHING SO BASIC WITH SOMETHING SO ADVANCED!
THIS IS THE MOST RIDICULOUS FASHION SHOW!!
KAMO NGEEE!
IS THAT AN ACTUAL GHILLIE SUIT...?
AND AN MX17E2 WITH SCOPE ATTACHED, MOSS GREEN TREKKING
GIRL TEAM WIN!
KAMO-CHAN'S BITE SIZE SURVIVAL GAME NOTE:
A GHILLIE SUIT IS FOR DISGUISING YOURSELF IN THE WOODS, LIKE A BAGWORM!

I HOPE SONOGAWA WILL BE OK...
WHAT? YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT HER!
ROUND TWO!
FROM THE BOY'S TEAM, JOUGE, WITH A DETAIL ORIENTED SELF-DEFENSE STORM!
ON THE OTHER SIDE, MOMOKA SONOGAWA FROM THE GIRL'S TEAM!
HER GIRLY LOOSE KNIT AND HER MINI SKIRT ARE EXTREMELY CUTE!
A VISION OF LOVE, TOTALLY IN SEASON, AND HER SPECIAL ADDITION OF A PUFFY SCARF BOOST THE SPECIAL FEELING.
HIS COORDINATION IS PERFECT, BUT A LITTLE TOO HEAVY ON THE BUSINESS LOOK. WILL HE PREVAIL!?
I'M REALLY CONFUSED..
SONOGAWA!! YOU'RE NOT SUPPOSED TO ENTER IN PLAIN CLOTHES!!
Lose

THE FINAL THIRD MEMBER OF THE BOY'S TEAM!
THE AFFORDABLE AND PLATED LIGHT ARMOR GEAR, WITH COOL ACCESSORIES!
THE FINISHING TOUCH OF THE KNEE PAD ONLY ON THE RIGHT LEG MAKES AMAZING COORDINATION!
PRESIDENT, THIS LOOKS BAD...
DO NOT FEAR SONOGAWA! MAYA IS A WORKING MODEL.
THAT'S RIGHT! AS A MODEL, FASHION SHOULD BE HER SPECIALTY...

SFX: GUSHHHH
FROM THE GIRL'S TEAM, MAYA KYOUDOU!
AS EXPECTED FROM AN ACTIVE BIKINI MODEL!
SHE'S A BIKINI MODEL!?
BRAVO!
TH... THAT'S LOW, BREAKING THE RULES LIKE THAT...
IS THAT SO? WELL SINCE WE'RE TALKING ABOUT BREAKING RULES...
Kuh...

YOUNG MEN UNDER 18 WITH AIR GUNS THAT FIRE 6MM BB BULLETS OVER 0.135 J'S, IN OTHER WORDS, POSSESS AN ADULT AIR GUNS AS JUVENILES WHO HAVE BROKEN THIS REGULATION THERE WILL BE A FINE THAT IS NOT LESS THAN 300,000 YEN
SHUT UUUUP!!
WHA, DAMN !!
THOSE GUNS YOU'RE HOLDING ARE FOR 18 AND OLDER
RESTRICTED AIR GUNS.
SPL_SHHHH
SFX FLIF
AREN'T YOU A HEALTHY TALKER!
WHY DON'T YOU TELL US HOW YOU'RE STILL GONNA WIN!!

...WE WON
.....WE WON...
IT WAS A HARD FOUGHT BATTLE...
YES, INDEED.
BUT MAN, THEIR GUN CHOICE WAS PRETTY GOOD.
WAIT, BUT PRESIDENT THAT'S AN 18 AND OLDER GUN...
ALRIGHT, OWNER! I WILL TAKE THIS ONE.
IT'S FINE, SHE'S SPECIAL
SHE'S ALLOWED TO HAVE THAT GUN
BECAUSE SHE IS ONE OF THE FEW SELECTED PLAYER ..
INDEED!

I DON'T HAVE ENOUGH CREDITS AND I AM REPEATING A GRADE!
I'M ALREADY 18!!
A REPEAT STUDENT AND A BIKINI MODEL. MOMOKA SONOGAWA'S AVERAGE LIFE IS BECOMING MORE UNCERTAIN. SHE STILL HASN'T REALIZED THAT SHE'S STARTED CALLING THIS PHOENIX "PRESIDENT".
....WHA?
HOW NICE, SHE CAN USE THOSE GUNS

survival game club!★★★

さばげぶっ! Vol.1

Sabagebu! 3
Scanlated by Bikkys

Translator: zubon1234
Proofreader: Awani, rurupon
Cleaner: rurupon
Typesetter: Kana
QCer: rurupon

http://sbikkys.tk/
#sbikkys @ irc.irchighway.net

CHAPTER 3
EXTRAS

I DEBATED A LOT ABOUT WHAT TYPE OF WEAPON THE PRESIDENT SHOULD USE, AND DECIDED ON A XM 177 E2 THAT IS SOLD FOR 10 AND UPPER LEVEL. BUT, IF YOU LOOK CAREFULLY, ON THE CARRYING HANDLE THERE'S A CUT OFF SCOPE. SHE DID SOMETHING AWFUL TO SOMEONE'S PRODUCT.